

2013

apirila · abril
maiatza · mayo
ekaina · junio

El mejor cine en V.O.
J.B.an zinemarik onena

cinclubfas

urte
años **60**



HAZTE SOCIO BAZKIDE EGIN

1953
2013

60^{ante}
años

Montgomery Clift en *Yo confieso* (*I confess*, Alfred Hitchcock, 1953)

La mejor oferta cinematográfica de Bilbao
Bilboko zine eskaintzaren onena

Todas las sesiones en V.O.
Emanaldi guztiak J.B.an

Conferencias sobre cine
Zinemari buruzko hitzaldiak

Coloquios con directores, actores, críticos,...
Zuzendari, aktore, kritikariekin,... solasaldiak

Acceso a la biblioteca del cineclub
Zineklubaren liburutegia erabiltzeko aukera

Invitación a eventos cinematográficos
Zine ekitaldienetarako gonbidapenak

De lunes a viernes precio del día del espectador en los
Multicines
Multicines aretoetan astelehenetik ostiralera ikuslearen
eguneko prezioan

5% de descuento en librería Cámara
%5 deskontua Cámara liburutegian



PRESENTACIÓN · AURKEZPENA

2^{do} TRIMESTRE DEL CURSO 2013 · 2013KO BIGARREN HIRUHILEKOA

Y seguimos con la celebración, 60 años... ¡y ya hemos llegado al 2º trimestre! Y este pequeño espacio que dedicamos a la presentación de una nueva programación, en esta ocasión queremos dedicarlo a agradecer a todos los que han hecho posible que el cineclub **fas** tenga 60 años, y por eso comenzamos con los socios y socias que acuden semanalmente a ver las películas, y con las personas que a lo largo de estos años han ofrecido una magnífica programación y han trabajado para que el **fas** siga vivo. Tampoco queremos olvidarnos de las instituciones públicas que nos apoyan en este sexagésimo aniversario: los Departamentos de Cultura del Ayuntamiento de Bilbao, de la Diputación Foral de Bizkaia, y del Gobierno Vasco, que han contribuido con su ayuda a que podamos continuar nuestra andadura.

Mención especial merecen los verdaderos protagonistas: los directores, los guionistas, directores de fotografía, actrices, actores... que cada martes nos acompañan con sus películas y nos permiten dialogar con ellos sobre las propuestas que nos presentan, porque para los socios y socias del **fas** es un inmenso placer que se acerquen hasta nuestro cineclub. También queremos agradecer a los invitados que cada martes presentan y hacen posible un coloquio abierto y cinematográfico.

Y en esta nueva programación que comenzamos vamos a seguir proponiéndonos nuevas historias que esperamos que os atrapen y os gusten. Queremos que no olvidéis estos momentos mágicos en los que vamos a tener la oportunidad de reencontrarnos con un maestro del cine como Tati, o un cineasta novel como Miguel Gomes, o los incombustibles hermanos Taviani, o un clásico del cine mudo con música en directo en la sala, o las visitas de directores de prestigio como Enrique Urbizu o Javier Rebollo, y tantas sorpresas más.

Eta ospakizunarekin jarraitzen dugu ...eta dagoeneko 2. hiru hilekora heldu gara! Eta programazio berriaren aurkezpenari eskaintzen diogun tarte txiki honetan, oraingoan eskertu nahi diegu **fas** zineklubak 60 urte betetzea ahalbidetu duten guztiei: eta horregatik, filmak ikustera etortzen diren bazkide guztiekin hasiko gara, eta urte hauetan programazio bikaina egin dutenekin eta **fas** bizirik irauteko lan egin dutenekin. Ez ditugu inondik ere ahaztu nahi erakunde publikoak: Bilboko Udalaren, Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Eusko Jaurlaritzaren Kultura Sailak; horiek guztiek lagundu egin baitigute gure ibilbidean aurrera jarraitzen.

Baina Hirurogeigarren Urteurren honetan ez ditugu inola ere ahaztu nahi gure benetako protagonistak: zuzendariak, gidoigileak, argazki-zuzendariak, aktoreak... horiek euren filmekin laguntzen digute eta gainera, aurkezten dizkiguten proposamenei buruzko elkarrizketa izan ahal dugu, zeren eta **fas** zineklubaren bazkideontzat plazer handia da goian aipaturiko horiek guztiak gurerara hurbiltzea. Era berean eskerrak eman nahi dizkiegu asteartero zine elkarrizketa irekia aurkeztu eta aurrera ateratzen duten gonbidatu guztiei.

Eta aurki hasiera emango diogun programazio berri honetan gustuko izango dituzuen eta harrapatuko zaituzten istorio berriak eskaintzen jarraituko dugu. Une magiko hauek ahanzi ez ditzazuen nahi dugu. Bertan Tati zine maisua berriro ikusteko aukera izango dugu, edo Miguel Gomes zinemagile berria edo Taviani anaia nekaezinak edo film mutu bat eta musika zuzenean aretoan edo Enrique Urbizuk eta Javier Rebollok, ikusi bat egingo digutela... eta hainbat opari gehiago.



JAVIER TOLENTINO

19.45 h. · 09.04.2013 · SESIÓN 2132 EMANALDIA

JAVIER TOLENTINO · Crítico de cine, coordinador del programa de Radio-3 *El séptimo vicio* / Irrati kritikaria eta *El séptimo vicio* irratsaioaren arduraduna

Licenciado en Ciencias de la Información por la Universidad Complutense de Madrid, Javier Tolentino es crítico de cine y responsable del programa de Radio 3, RNE, '*El séptimo vicio*'. Es uno de los críticos de cine más afamados de España y su programa ha recibido múltiples premios desde su creación en 1999 (galardonado con el Premio de la Crítica en el año 2000). A lo largo de su carrera, ha dirigido otros programas especializados en información cinematográfica como *De Cine* en Radio 1 o *El otro cine es posible* en Radio 5. Además, ha colaborado con *El Ojo Crítico*, *Academia*, *Cinemanía* y *Kane 3*.

Informazio Zientzietan lizentziatua (Madril, *Universidad Complutense*) Javier Tolentino irrati kritikaria da eta Espainiako Irrati Nazionaleko '*El Séptimo Vicio*' irratsaioaren arduraduna. Espainiako irrati-kazetari ospetsuenetako bat da, eta hainbat sari jaso ditu saioak, 1999an sortu zenez geroztik (2000. urtean jaso zuen Kritika Saria, hain zuzen ere). Beste irratsaio batzuek ere zuzendu ditu (*De Cine* edo *El otro cine es posible*, besteak beste) eta *El Ojo Crítico*, *Academia*, *Cinemanía*, *Kane 3* eta beste komunikabide batzuekin kolaboratu du.



EL MOLINO Y LA CRUZ V.O.S.E.

19.45 h. · 09.04.2013 · SESIÓN 2132 EMANALDIA

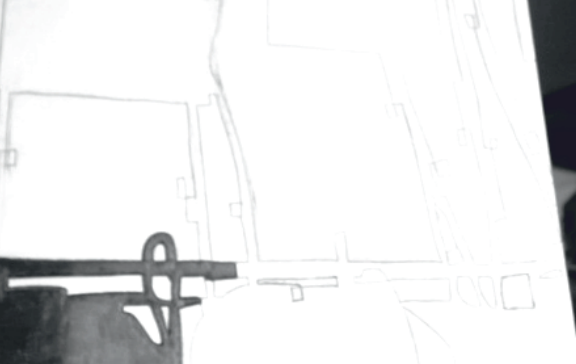
THE MILL AND THE CROSS · Polonia / Suecia · 2012 · 92 min · **Dir / Zuz** Lech Majewski · **G** Lech Majewski y / eta Michael Francis Gibson · **Fot / Arg** Lech Majewski y / eta Adam Sikora · **Mnt** Eliot Elms y / eta Norbert Rudzig · **M** Lech Majewski y / eta Józef Skrzek · **Int / Akt** Rutger Hauer · Charlotte Rampling · Michael York

CM: MAQUILLAJE (F) · 2012 · 10 min · **Dir / Zuz** Alex Montoya

El molino y la cruz es una joya para los ojos. Con una espectacular dirección de arte, inspirada en el cuadro *El camino al calvario* de Pieter Bruegel, **Lech Majewski** convierte el lienzo en espacio y las pinceladas en carne para dar vida a esta obra del misterioso pintor flamenco eclipsada en el Kunsthistorisches Museum de Viena por su colocación junto a *La torre de Babel*. Majewski descongela el tiempo para ofrecernos una explicación iconográfica de todos los personajes que pueblan el universo bruegheliano y una disección de la violencia ejercida por los tercios de Flandes. El proceso casi detectivesco podría recordar a la maravillosa *Ronda de noche* rodada por Peter Greenaway, pero *El molino y la cruz* opta por el recurso del *tableau vivant* más literal, mostrándonos lo que habría ocurrido justo antes y justo después de que la escena fuera immortalizada en la pintura. La historia del arte hecha arte.

Berpizkundeko Pieter Bruegel margolariaren “Kristoa gurutzea hartzen” maisulana da Lech Majewski zuzendari poloniararen “Errota eta gurutzea” lanaren benetako protagonista. Zinema espermentalaren adibide argia: ikusleak margolanaren sorkuntza prozesuan murgiltzeko aukera du eta bere unibertsoak bizitza propioa hartzen du. Filmea Pieter Bruegel “zaharraren” lanean oinarriturik dago eta koadroko hamabi pertsonaia aukeratu dira. Majewskik dekoratuak margotu ditu eta teknika digital berrienak erabili dira Brueghelen munduan barneratzeko. Pelikula honetan Arte Historia egiten da Edertasuna.

Inv./Gonb.: Javier Tolentino, crítico de cine, coordinador del programa de Radio-3 *El séptimo vicio | Irrati kritikaria eta El séptimo vicio irratsaioaren arduraduna*



ENRIQUE URBIZU

19.45 h. · 16.04.2013 · SESIÓN 2133 EMANALDIA

FILMOGRAFÍA ESENCIAL / OINARRIZKO FILMEGINTZA · Tu novia está loca (1988) · Todo por la pasta (1991) · Cómo ser infeliz y disfrutarlo (1994) · Cuernos de mujer (1995) · Cachito (1996) · La caja 507 (2002) · La vida mancha (2003) · Adivina quién soy (2006) · No habrá paz para los malvados (2011)

Enrique Urbizu (Bilbao, 1962) supuso una revelación en el cine español cuando con *Todo por la pasta* (1991) dejó clara su pasión por el cine de género, que volvió a demostrar con *Cachito* (1996) y *La caja 507* (2002), película galardonada con cuatro premios en el Festival de Cine Policiaco de Cognac. Por otra parte, con su drama *La vida mancha* (2003) compitió en el Festival de Cine Español de Málaga y obtuvo el premio a la Mejor Película en el Festival de Cine Español de Nantes. Con *No habrá paz para los malvados* completa esta especie de trilogía dedicada al cine negro. La película se alzó con seis premios Goya en la edición de 2011, incluyendo los de *Mejor Película*, *Director* y *Guión*. Un director hoy consagrado que de joven comenzó viendo cine muchas veces en el cineclub **fas**.

Enrique Urbizu (Bilbo, 1962) Espainiako zinemagintzako ezusteko handia izan zen; *Todo por la pasta* (1991) filmarekin argi utzi zuen genero-zinemagintzarekin duen pasioa. Eta pasio hori bera *Cachito* (1996) eta *La caja 507* (2002) filmekin berretsi zuen. Azken film horrek Cognaceko polizia-zinemari buruzko jaialdian lau sari eskuratu zituen. Bestalde, *La vida mancha* (2003) dramarekin Espainiako zinemari eskainitako Malagako jaialdian lehiatu zen, eta Espainiako zinemagintzari eskainitako Nanteseko jaialdian film onenaren saria eskuratu zuen. Bere gaztaroen, Enrique Urbizu **fas** zineklubaren ikuslea izan zen.



NO HABRÁ PAZ PARA LOS MALVADOS V.O.

19.45 h. · 16.04.2013 · SESIÓN 2133 EMANALDIA

NO HABRÁ PAZ PARA LOS MALVADOS · España · 2011 · 114 min · **Dir / Zuz** Enrique Urbizu · **G** Enrique Urbizu y / eta Michel Gaztambide · **Fot / Arg** Unax Mendia · **M** Mario de Benito · **Prd** Lazona films / Telecinco Cinema / Manto Films · **Int / Akt** José Coronado · Rodolfo Sancho · Helena Miquel · Juanjo Artero · Pedro María Sánchez

CM: ÉRAMOS POCOS (F) · 2005 · 15 min · **Dir / Zuz** Borja Cobeaga · **Homenaje a Mariví Bilbao-ri omenaldia**

No habrá paz para los malvados parte de un excelente y riguroso guión de Enrique Urbizu y Michel Gaztambide en donde se despoja a la narración de todo lo accesorio para relatar una historia llena de rincones oscuros, muchos de ellos más sugeridos que explicados. Urbizu y Gaztambide depositan todo el peso en lo cinematográfico, lo narrado visualmente, dejando los diálogos en un segundo término u orden de importancia; entre otras cosas, porque con el deslumbrante papel de José Coronado de ese no tan corrupto como corrompido Santos Trinidad, es irrelevante contar ni antecedentes ni motivos. Su sola presencia ya habla del oscuro pasado, del angustioso presente y del desesperado futuro. Un individuo que parece arrastrarse por una senda de destrucción y fatalismo sin posibilidad de redención o escapatoria. Una composición en caída libre pero sabiamente controlada, que nos regala un mítico final para un extraño héroe no menos memorable.

Ilgande arrunt batean, Santos Trinidad inspektorea, oso mozkorturik etxera doala, hilketa hirukoitz batean nahastuko da. Lekuko batek ihes egitea lortuko du... Baina krimena leporatuko balio? Chacón epaileak ikertuko du gertatutakoa. Biek ikusiko dutenez, ezer ez da izango dirudiena. Hasieran droga-trafiko kasu arrunta ematen zuen, baina kontua gero eta arrisksuago bilakatuko da.

Inv./Gonb.: Enrique Urbizu, director / zuzendaria



CÉSAR DEBE MORIR V.O.S.E.

19.45 h. · 23.04.2013 · SESIÓN 2134 EMANALDIA

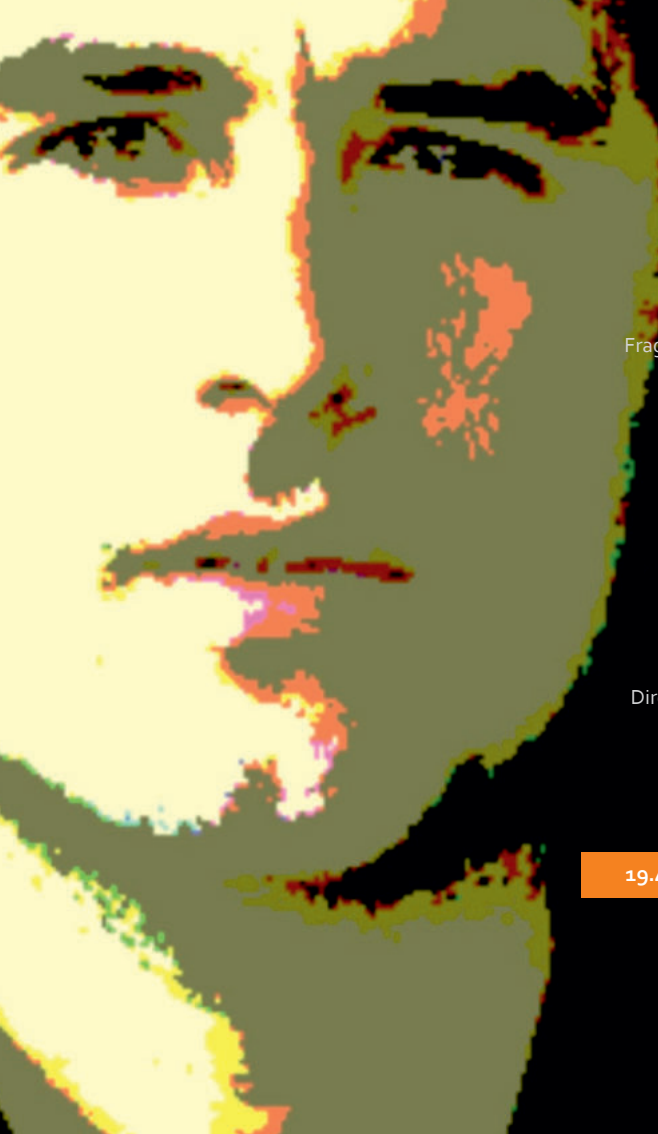
CESARE DEVE MORIRE · Italia · 2012 · 76 min · **Dir /Zuz** Paolo y /eta Vittorio Taviani · **G** Paolo y /eta Vittorio Taviani · **Fot / Arg** Simone Zampagni · **Mnt** Roberto Perpignani M Giuliano Tavani y /eta Carmelo Travia · **Prd** Grazia Volpi · **Int /Akt** Fabio Cavalli · Salvatore Striano · Giovanni Arcuri · Antonio Frasca

CM: GERNIKA (A) · Euskadi · 2012 · 13 min · **Dir /Zuz** Ángel Sandimas

Con *Cesare deve morire* (Oso de Oro en Berlín 2012) los veteranos hermanos **Paolo y Vittorio Taviani** llevan a cabo una personalísima adaptación del clásico shakespeariano para orquestar un filme que mezcla magistralmente interpretación y comportamiento, realidad y ficción, documental y drama. Los protagonistas son un conjunto de reos del ala de máxima seguridad de la prisión de Rebibbia (Roma); integrantes de un grupo de teatro de la cárcel. La cámara asiste a sus ensayos de *Julio César*, una obra que, conforme se va desarrollando, va evidenciando las concomitancias con la situación en la que se hallan los presos, castigados por sus actos igual que los conjurados romanos. A partir de un casting de aptitud actoral al inicio de la narración, el cual se constituye en un *dramatis personae* en toda regla, al señalar el nombre, el crimen y la sentencia de cada uno de los actores amateurs, la cinta esboza las personalidades y las tribulaciones de los principales miembros del reparto.

Lagun baten gomendioari jarraituta, Taviani anaiak antzezlan bat ikustera joan ziren Erromara. Antzokia ez zen batere ohikoa, Ribibbiako segurtasun handiko kartzelaren emanaldia, eta antzezleak hango presoak ziren. Fabio Cavalliren zuzendaritzapean, hainbat antzezlan prestatzen zituzten kartzelako presoek. Hori ikusita, zuzendari italiarrek horren gaineko pelikula bat egitea erabaki zuten. Cavalliri Shakespeareren *Julius Cesar* antzezlanaren prestatzea proposatu zioten, eta haiek prozesu horren gaineko pelikula bat egitea. Esan eta egin, horrela sortu zen *Cesare deve morire*. Esperimentu ausarta zen pelikularena, baina apustua ongi atera zaie zuzendariéi. Izan ere, urte luze ahantura artistikoa ezagutu ostean, lortu dute film horrekin zinemaren lehen mailara itzultzea. Berlinalean Urrezko Hartza irabazi zuen filmak, eta horrez gain, Italiako Donatello sari nagusiak eskuratu ditu, bost sari guztira.

Inv./Gonb.: María Oianguren, directora de Gernika Gogoratuz / *Gernika Gogoratuz-aren zuzendaria* y / eta Ángel Sandimas, director del cortometraje / *laburmetraiaren zuzendaria*



**I MUESTRA DE CORTOMETRAJES Y
MULTIMEDIA
IN MEMORIAM «AITZOL ARAMAIO»**

**MULTIMEDIA ETA LABURMETRAIEN
I ZINEMALDIA
«AITZOL ARAMAIO» OROIMENEAN**

Fragmento de «Bar puerto», espectáculo multimedia
de Josu Eizagirre, con textos de Kirmen Uribe

Cortometrajes / Laburmetraiak

«Txifarra» + «0,39», Juan Bidegain

«Ondar ahoak», Ángel Aldarondo

«Zeinek gehiago irauten», Gregorio Muro

«Ura!», Mikel Rueda

«Con tramontana», Iban del Campo

«Bucle», Aritz Moreno

Invitados / Gonbidatuak

Directores de los cortos / laburmetraien zuzendariak

Invitado especial / Gonbidatu berezia

Mikel Urdangarín, cantante / abeslaria

19.45 h. · 30.04.2013 · SESIÓN 2135 EMANALDIA

"Fas zineklubean ikasi dut zinema maitatzen"

(Aitzol Aramaio)

60 *urte*
años



THE KING OF PIGS V.O.S.E.

19.45 h. · 07.05.2013 · SESIÓN 2136 EMANALDIA

DAIGIEUIWANG · Corea del Sur · 2012 · 97 min · **Dir / Zuz** Yeun Sang-ho · **G**Yeun Sang-ho · **Mnt** LeeYeun-jeong y / etaYeun Sang-ho · **ME**om Been · **Prd** ChoYoung-kag · **Int / Akt** Animación · Animazioa

Yeung Sang-ho (Seúl, Corea del Sur, 1978) debuta en la dirección en el 2000 con el cortometraje *D-Day*. Triunfa en el circuito de festivales de cortos con sus dos siguientes trabajos *The Hell* (2006) y *Love is protein* (2008). ***The King of pigs*** es su primer largometraje.

Tras matar a su mujer, Hwang Kyung-min, un hombre de negocios al borde de la quiebra, se encuentra con un viejo compañero de clase, Jung Jong-suk, escritor a su vez fracasado, al que no ha visto desde hace quince años. Mientras cenan, recuerdan sus tiempos escolares, en los que había distintas clases entre los estudiantes: los "perros", un grupo de estudiantes crueles, ricos y exitosos que ejercían un reinado del terror vejando y acosando a los estudiantes más débiles, los "cerdos". Jong-suk y Kyung-min no podían oponer resistencia a los *perros*. Cuando Kim Chul, otro compañero, les hace frente, se convierte en su última esperanza...

Yeung Sang-ho (Seul, Hegoaldeko Korea, 1978) 2000 urtean *D-Day* film laburrarekin zuzendari gisa debuta egin zuen. Hurrengobilanekin, *The Hell* (2006) eta *Love is protein* (2008), film laburren jaialdien zirkuituan arrakasta handia lortu zuen. ***Dae gieui Wang*** bere lehen film luzea da.

Emaztea hil ostean, Hwang Kyung-min, porrot egiteko zorian dagoen negozio-gizona, duela hamabost urte ikusi ez duen Jung Jong-suk izeneko ikaskide zahar batekin topo egiten du. Elkarrekin afaltzen duten bitartean, eskola garaiak gogoratu eta bizi duten benetako egoera ezkutatzten dute. Eskolan ikasle mota ezberdinak zeuden. Bereziki ankerrak, aberatsak eta arrakastatsuk zirenei "txakurrak" deitzen zieten. Horiek beldurrean oinarritutako agintaritza usatzen zuten, "txerriak" bezala ezagutzen zituzten ikasle ahulena irainduz eta jazarriz...

Sesión especial FANT & FAS, en colaboración con el FANT · Sesión en los cines Golem
FANT & FAS Emanaldi berezia, FANT-ekin elkarlanean · Emanaldia Golem zinemetan



LAS VACACIONES DEL SEÑOR HULOT V.O.S.E.

19.45 h. · 14.05.2013 · SESIÓN 2137 EMANALDIA

LES VACANCES DE MONSIEUR HULOT · Francia · 1953 · 114 min · **Dir / Zuz** Jacques Tati · **G** Jacques Tati y / eta Henri Marquet · **Fot / Arg** Jacques Mercanton y / eta Jean Mousselle · **M** Alain Romans · **Prd** Cady Films · **Int / Akt** Jacques Tati · Nathalie Pascaud · Michèle Rola · Valentine Camax

Premio Louis Delluc en 1953

Después del éxito obtenido con su primer largometraje *Jour de fête* (*Día de fiesta*; 1949) **Jacques Tati** aborda aún con más libertad ***Les vacances de Monsieur Hulot***, en la que sigue las inofensivas desventuras de ese encantador y tímido Monsieur Hulot –interpretado por el mismo Tati– mientras toma unas vacaciones de agosto en una modesta playa turística, llegando en su viejo cacharro y rompiendo la calma del lugar para los demás veraneantes. El filme satiriza los rígidos aspectos de las clases políticas y económicas de Francia, quienes encuentran imposible liberarse, aunque sea por un momento, de sus roles sociales, para *relajarse* y *disfrutar* de la vida. La película podría contener la mayor colección de chistes visuales jamás reunidos en celuloide, pero es el ámbito en el que se ubica y la atmósfera del filme lo que te eleva a otro reino. Una obra maestra que nuestros socios han elegido para el **ciclo de «Joyas de 1953»** conmemorativo de nuestro 60º aniversario.

Jacques Tati ren lehenengo maisulana *Jour de fête* (*Jaieguna*) da (1949an Veneziako Zinema Jaialdiaren sari nagusia lortu zuena, eta 1950ean, berriz, Canneskoa). 1953an, bigarren maisulana filmatu zuen: *Les vacances de Monsieur Hulot* (*Hulot jaunaren oporrak*). Bertan ere, zuzendari, aktore eta gidoilari aritu zen. Hulot jauna pertsonaia sortu zuen egileak. Hulot oporretara doa Saint Mar-sur-Mer herrira, Britainiako kostaldera, familiarekin nola ez. Baina, iritsi eta berehala, anabasa sortuko du bertan uda ematen ari diren turisten artean, eta turistengandik bizi diren herrikideen artean. Egoera zoro eta zentzugabekoak tartean, Tati XX. mendeko aurrerabide teknologikoez trufa egin zuen, eta garaiko gizartearen ohitura asko kritikatu zituen. Lan honekin, aurreko arrakastak gainditu zituen Jacques Tati, eta Louis Delluc saria jaso zuen 1953an. Bi urte beranduago, atzerriko filma onenen artean aukeratu zuten Oscar sarietan.

Ciclo especial «Joyas de 1953» / «1953ko bitxiak» ziklo berezia
Inv./Gonb.: Kepa Sojo, director de cine / zinema zuzendaria



THE DEEP BLUE SEA V.O.S.E.

19.45 h. · 21.05.2013 · SESIÓN 2138 EMANALDIA

THE DEEP BLUE SEA · Gran Bretaña · 2011 · 98 min · **Dir / Zuz** Terence Davies · **G** Terence Davies, basado en la obra de Terence Rattigan / Terence Rattigan-en liburu batean oinarrituta · **Fot / Arg** Florian Hoffmeister · **Mnt** David Charap · **Prd** Film4 / UK Film Council / Lipsync Productions · **Int / Akt** Rachel Weisz · Tom Hiddleston · Simon Russell Beale

CM: ESCÚCHAME (F) · Euskadi · 2012 · 5 min · **Dir / Zuz** Mabel Lozano

Terence Davies (Liverpool, 1945) es uno de esos autores considerados «fetiches» en el cineclubfas pues lo dimos a conocer en Bilbao en nuestra programación. Su filmografía incluye títulos tan relevantes como *Distant Voices*, *Still Lives* (*Voces distantes*, 1988); *The Long Day Closes* (*El largo día acaba*, 1992); *The Neon Bible* (*La Biblia de neón*, 1995, todas estas películas ya exhibidas en el fas); *House of Mirth* (*La casa de la alegría*, 2000) y *OfTime and the City* (2008).

Desde sus orígenes, Davies está entregado al duro trabajo de rastrear los pliegues de ese alma que, con el paso del tiempo y el desgaste de las emociones, se erosiona hasta arrugarse. En *The Deep Blue Sea*, Davies trabaja de nuevo con el humo de la memoria para describir la geografía de un tiempo (allá en los años 50) idílico y perdido donde todo era más puro. Ese es el ideario de una las formas más originales de hacer cine que aún se mantienen en pie.

Hester Collyer Erresuma Batuko Auzitegi Goreneko Sir William Collyer epailaren emazte ederra da, eta bizimodu pribilegiatua darama Londresen, 1950eko hamarkadan. Senarra utzi eta Freddie Page RAFeko pilotu ohiarekin bizitzera joaten denean, inguruko denak ahoa bete hortz utziko ditu. Hester zeharo maitemindurik dago Pagekin.

Terence Davies zinemagileak (Liverpool, 1945) nabarmentzeko moduko filmak egin ditu: *Distant Voices*; *Still Lives* (1988), Locarnon Urrezko Lehoinabarra irabazi zuena; *The Long Day Closes* (1992), Cannesen lehiatua; *The Neon Bible* (1995); *House of Mirth* (2000); *OfTime and the City* (2008) edota *The Deep Blue Sea* (2011).

Inv./Gonb.: Félix Linares, periodista y presentador de televisión / kazetari eta TBko aurkezlea



TABÚ V.O.S.E.

19.45 h. · 28.05.2013 · SESIÓN 2139 EMANALDIA

TABÚ · Portugal · 2012 · 118 min · **Dir / Zuz** Miguel Gomes · **G** Miguel Gomes y / eta Mariana Ricardo · **Fot / Arg** Rui Poças · **Mnt** Telmo Churro y / eta Miguel Gomes · **M** Antonio Lopes / Miguel Martins / Vasco Pimentel · **Prd** · O Som e a Fúria / RTP · **Int / Akt** Teresa Madruga · Laura Soveral · Ana Moreira · Carlotto Cotta · Henrique Espírito Santo

Premio FIPRESCI 2012 en la Berlinale

"Un conjunto cargado de hallazgos. 'Tabú' no se parece a nada y supone la mejor puerta de acceso al universo único de un autor que es ya insoslayable" (Jordi Costa, *El país*).

"Propone un elaborado ejercicio intelectual y un disfrute de la necesidad de relatar en su sentido más primitivo e inocente" (Ricardo Aldarondo, *Fotogramas*).

"Es un viaje al imaginario del cine; la versión hardcore de «The artist» para quienes no temen ver una película presidida por un efectivo distanciamiento" (Antonio Weinrichter, *ABC*).

"El espectador acierta ver no sólo la película que Murnau rodó en 1931, sino a sí mismo escuchando la herida de cualquier amor posible. Sencillamente magistral. Tan grande como la película original" (Luis Martínez, *El mundo*).

"Me parece una estafa manierista yseudolirica, un unanismo para farsantes" (Carlos Boyero, *El país*).

Kolonien Afrikaren garaiko maitasun istorio bat da. Zuri-beltzean filmatua eta zinema mututik oso gertu dago. *Tabu* da filmaren izena, Miguel Gomes portugaldarra da zuzendaria, eta haren malenkoniak Berlinale hunkitu zuen aurreko urtean. *Tabu* filmaren malenkoniak afrikar-portugaldar kutsua dauka. «*Portugalen bizi diren mozambiketarrekin prestatu nuen filma. Kariño harreman bat dago Tabu-ren eta pertsona horien artean. Saudade handia, maitasun handia*», adierazi zuen Gomesek. Krokodilo batek esploratzaile bat irensten duenean hasten da filma. Gero, portugaldarren bizileku den eta beti lainoetan dagoen etxebizitza bloke baten mikrokosmosa erakusten du Gomesek. Horren ondoren irekitzen dio bidea bi pertsonaren arteko maitasun istorioari. Gomesen ustez, «*zinema erromantikoa da, baina kolonialismoaz eta haren ondorengoaz pasiorik gabe mintzo da*». Dieter Kosslick Berlinaleko zuzendariak berak goratu zuen filma.

Inv./Gonb.: Joseba Gorordo, guionista y director de cine / *zinema zuzendari eta gidogilea*



JAVIER REBOLLO

19.45 h. · 04.06.2013 · SESIÓN 2140 EMANALDIA

FILMOGRAFÍA ESENCIAL / OINARRIZKO FILMEGINTZA · En medio de ninguna parte (CM, 1997) · Hola, desconocido! (CM, 1998) · El equipaje abierto (CM, 1999) · El preciso orden de las cosas (CM, 2001) · En camas separadas (CM, 2002) · Ce que je sais de Lola / Lo que sé de Lola (2006) · La mujer sin piano (2009) · El muerto y ser feliz (2012)

En el año 2006, **Javier Rebollo** (Madrid, 1969; licenciado en Ciencias de la Información en la especialidad de Imagen por la Universidad Complutense de Madrid) estrena su ópera prima *Lo que sé de Lola*, que obtiene, entre otros, el premio de la crítica FIPRESCI en el London Film Festival y es nominado al Goya al Mejor Director Novel. Con este largometraje, protagonizado por Lola Dueñas, culmina un ciclo de cortometrajes que habían empezado juntos en 1996. *La mujer sin piano* (2009, emitida hace dos años en nuestro cineclub) obtiene la *Concha de Plata al Mejor Director* en el Festival de San Sebastián y es valorada como la mejor película española del año por la revista *Cahiers du Cinéma España*. *El muerto y ser feliz* es su última película, premiada en distintos festivales, destacando entre otros aspectos por la extraordinaria actuación de Pepe Sacristán.

2006an **Javier Rebollo**ren opera prima, *Lo que sé de Lola*, Donostia Zinemaldian lehiatu zen, eta, besteak beste, kritikaren FIPRESCI saria irabazi zuen London Film Festival jaialdian, eta zuzendari berri onenaren Goya sarirako izendatu zuten. Lola Dueñas protagonista duen film luze honek amaiera eman dio 1996an elkarrekin hasi zuten film laburren ziklo bati. *La mujer sin piano* (2009) filmak zuzendari onenaren Zilarrezko Maskorra irabazi zuen Donostia Zinemaldian, eta urte horretako film onen izendatu zuten *Cahiers du Cinéma España* aldizkarian. *El muerto y ser feliz* zuzendariaren azken filma da eta pelikula honetan Pepe Sacristáñaren lana bereziki nabarmentzen da.



EL MUERTO Y SER FELIZ V.O.

19.45 h. · 04.06.2013 · SESIÓN 2140 EMANALDIA

EL MUERTO Y SER FELIZ · España / Argentina / Francia · 2012 · 94 min · **Dir / Zuz** Javier Rebollo · **G** Javier Rebollo / Lola Mayo / Salvador Roselli · **Fot / Arg** Santiago Racaj · **Mnt** Ángel Hernández Zoido · **Prd** · Lolita Films / Icónica / Eddie Saeta S.A. · **Int / Akt** José Sacristán · Valeria Alonso · Roxana Blanco · Jorge Jelinek

CM: MOLDATU (F) · Euskadi · 2012 · 4 min · **Dir / Zuz** Asier Urbieto

Esta es la historia de un español en Argentina que un día toma conciencia, en la última planta de un hospital de Buenos Aires, de que se muere. Este hombre, viendo que se le acaba el tiempo, se escapa del hospital y emprende una fuga hacia el norte atravesando Argentina. Este proyecto de muerto sabe que cualquier carretera lleva al mundo entero, que no importa el destino, solo el movimiento y la sensación de no detenerse nunca, de dejar atrás la vida que hasta ese momento había llevado. Una vida que, por su oficio especializado, había estado siempre muy cerca de la muerte hacia la que huye por carreteras secundarias en un largo vagabundeo que tiene algo de moderna novela de caballerías. Una mujer que ha encontrado en la carretera será su escudero en este movimiento contrario de huir de la muerte corriendo hacia ella. Esta película es la historia de un asesino a sueldo que no asesina. Una historia de pistolas que no disparan, de perros y de carretera.

Egun batean, Argentinako ospitale bateko azken solairuan dagoen espainiar bat hil zorian dagoela konturatuko da. Denbora amaitzen ari zaiola ikusita, ospitaleetik alde egin eta iparralderantz abiatuko da, Argentina osoa zeharkatuz. Hilotz izatear dagoen gizonak badaki edozein errepidek mundu osora daramala, helmugak ez duela inporta, bakarrik une horretara arte eraman dugun bizitza atzean uztekoak. Bere lanbidea zela-eta, heriotzatik oso gertu egon izan da bizitza hori; horregatik, lasai egiten du aurrera heriotzarantz, bigarren mailako errepedeetatik alde egiten duen bitartean, zaldunen nobela berriaren nolabaiteko antza duen norakorik gabeko bidaian. Errepidean aurkitu duen emakumea izango da bere ezkutaria heriotzatik alde egitearen aurkako mugimendu honetan, harengana lasterka eginez. Filma inor hilko ez duen soldatapeko hiltzailearen historia da. Tiro egiten ez duten pistolei, txakurrei eta errepideei buruzkoa.

Inv./Gonb.: Javier Rebollo, *director / zuzendaria*



COTTON CLUB

LIVE MUSIC & DJ'S

C/ GREGORIO DE LA REVILLA, 25
(entrada por Simón Bolívar)

Una promoción de cine

caña heineken 1€ · copa 4€ (*beefeater, ballantine's, absolut y havana3)

*jueves y días de concierto de 20:30 a 00:30



SOLO ES EL PRINCIPIO V.O.S.E.

19.45 h. · 11.06.2013 · SESIÓN 2141 EMANALDIA

CE N'EST QU'UN DÉBUT · Francia · 2010 · 98 min · **Dir /Zuz** Pierre Barougie y / eta Jean-Pierre Pozzi · **Fot / Arg** Pierre Barougie / Jean-Pierre Pozzi / Matthieu Normand / Andrés Mendoza · **Mnt** Jean Condé · **M** Anouar Brahem Trio · **Prd** - Frédérique Albrecht / Isabelle Gripon / Jonathan Martinot. · **Int/Akt** Documental · Dokumentala

CM: ETAAMAMA? (F) · Euskadi · 2012 · 14 min · **Dir /Zuz** Itziar Irizar

Solo es el principio es una película documental sobre clases de filosofía para niños que lleva a la reflexión sobre nuestra capacidad ética, social y humana, y sobre la importancia de una buena educación desde la infancia. Los protagonistas son niños y niñas de 3 y 4 años que, juntos, exponen libremente, con sus emociones y contradicciones, sus ideas sobre el amor, la libertad, el liderazgo, la inteligencia, la muerte... A lo largo de un curso, sentados en un círculo alrededor de una vela encendida, con ayuda de su maestra Pascaline, aprenden a expresarse, a escucharse mutuamente y a conocerse mejor. Entre todos hacen filosofía, reflexionan sobre temas importantes, a menudo olvidados en nuestra sociedad. No hay estudiantes buenos ni malos: lo fundamental es pensar por sí mismos. Los niños hablan con sus propias palabras, llenas de espontaneidad, humor, lógica y poesía; cargadas en muchas ocasiones de un increíble y envidiable sentido tolerante y cívico.

Azken urteotan frantziar zineman hezkuntzari buruzko filme eder batzuk egin dira; esaterako: Bertrand Tavernier-en *Ça commence aujourd'hui* (2000) maisulana; Nicolas Philibert-en *Etre et avoir* (2002) edota Laurent Cantet sortzaile finaren *Entre les murs* (2008) sentibera. Haurtzaroa ere agertu da gure zineklubean pasa den urtean ikusi ahal izan genuen beste bi filmetan: *Les mains on l'air* eta *Stella*.

Ce n'est qu'un début, Pierre Barougie eta Jean-Pierre Pozzi ren pelikula hau, guztiz ezberdina da. Dokumentala da, non eta ikusi ahal dugun nola erakusten den filosofia Haur Hezkuntzako geletan. Edo zer pentsatzen dute 3 eta 4 urteko umetxoek askatasunari buruz, amodioari buruz, gizarteari buruz... eta abar. Nork irakasten dio nori?

Inb./Gonb.: Iván Barredo, distribuidor cinematográfico y ex-miembro de la Junta de Gobierno del cineclub **fas** / **zinema banatzailea** eta **faszineklubeko Batzorde-gobernuko kide-ohia**



FERNANDO TRUEBA

22.00 h. · 14.06.2013 · SESIÓN 2142 EMANALDIA

FILMOGRAFÍA ESENCIAL / OINARRIZKO FILMEGINTZA · Opera prima (1980) · Sé infiel y no mires con quién (1985) · El año de las luces (1986) · El sueño del mono loco (1989) · Belle Époque (1992) · Two much (1995) · La niña de tus ojos (1998) · Calle 54 (2000) · El milagro de Candeal (2004) · Chico y Rita (2010) · El artista y la modelo (2012)

Ha obtenido un Oscar (*Belle Époque*, 1993), un Oso de Plata (*El año de las luces*, 1986) y numerosos premios Goya, incluyendo tres a la Mejor Película (*El sueño del mono loco*, 1989, *Belle Époque*, 1993 y *La niña de tus ojos*, 1998); uno a la Mejor Película Documental (*El milagro de Candeal*, 2004), y otro a la Mejor Película de Animación (*Chico y Rita*, 2010). Otras obras suyas son: *Opera prima* (1980), *Mientras el cuerpo aguante* (1982), *Sal gorda* (1983), *Sé infiel y no mires con quién* (1985), *Two Much* (1995), *Calle 54* (2000), *El embrujo de Shanghai* (2002), *El baile de la Victoria* (2009), y *El artista y la modelo* (2012). Fundó la revista de cine *Casablanca*, es autor del *Diccionario de Cine* y editor del *Diccionario del Jazz Latino*. En su faceta de productor musical, ha ganado ocho premios Grammy.

Oscar bat (*Belle Époque*, 1993), Urrezko Hartz bat (*El año de las luces*, 1986) eta zenbait Goya irabazi ditu. Bere filmen artean daude, *Opera prima* (1980), *Mientras el cuerpo aguante* (1982), *Sal gorda* (1983), *Sé infiel y no mires con quién* (1985), *El sueño del mono loco* (1989), *Two Much* (1995), *La niña de tus ojos* (1998), *Calle 54* (2000), *El embrujo de Shanghai* (2002), *El milagro de Candeal* (2004), *El baile de la Victoria* (2009), *Chico y Rita* (2010) eta *El artista y la modelo* (2012). Berak sortu zuen *Casablanca* zinemaldizkaria, *Diccionario de Cine* hiztegiaren egile da eta *Diccionario del Jazz Latino* hiztegiaren editore. Musika-ekoizle gisa zortzi Grammy irabazi ditu.



CHICO & RITA V.O.

22.00 h. · 14.06.2013 · SESIÓN 2142 EMANALDIA

CHICO & RITA · España / Gran Bretaña · 2010 · 94 min · **Dir / Zuz** Fernando Trueba / **Javier Mariscal** / Tono Herrando · **G** Fernando Trueba y / eta Ignacio Martínez de Pisón · **Mnt** Arnau Quiles · **M** Bebo Valdés · **Prd** · Isle of Man Film / CinemaNX / Fernando Trueba Producciones Cinematográficas S.A. / Magic Light Pictures · **Int / Akt** Animación · Animazioa

Premio Goya a la Mejor Película de Animación 2010

En la Cuba de finales de los años cuarenta, Chico y Rita inicia una apasionada historia de amor. Chico es un joven pianista enamorado del jazz y Rita sueña con ser una gran cantante. Desde la noche en que el destino los junta en un baile en un club de La Habana, la vida va uniéndoles y separándoles, como a los personajes de un bolero.

Fernando Trueba, galardonado por sus trabajos como director, escritor, y productor durante una carrera de tres décadas en el cine; Javier Mariscal, polifacético artista y diseñador, cuya trayectoria profesional incluye trabajos de ilustración, diseño gráfico, cómics, pintura, animación, diseño de objetos, interiorismo y diseño web, y Bebo Valdés, sin duda, el más importante músico cubano hasta su reciente fallecimiento, unen sus fuerzas en esta película vialista y colorista.

Berrogeigarren urteen amaierako Kuban, maitasun historia kartsua hasiko dute Chicok eta Ritak. Jazzarekin maitemindurik dagoen piano-jotzaile gaztea da Chico eta Ritak, berriz, abeslari handia izan nahi du. Habanako klub batean dantzaldi batean halabeharrak elkartu zituen gau hartatik, elkartzen eta elkarrengandik urruntzen ditu bizitzak, bolero bateko pertsonaiaik bezala.

Fernando Trueba da zuzendaria eta Javier Mariscal eta Tono Herrando (Mariscalen anaia txikia) dira zuzendarikideak. Zera dio Truebak: *"Niretzat, abestia da Chico & Rita, abesti erromantikoa, boleroa. Abeslari baten eta piano-jotzaile baten historia da, Kuban, berrogeigarren urteen amaieran, eta bizitzak nola elkartzen eta nola elkarrengandik urruntzen dituen kontatzen du abesti batean bezala. Musika, maitasun, sentsualitate eta kolorez betetako filma da"*.

Sesión especial en el Centro Cívico de Olabeaga / *Emanaldi berezia Olabeagako Zentro Zibikoan*
 Inv./Gonb.: Fernando Trueba, director / *zuzendaria*



KZ

Alameda San Mamés, 10
Restaurante colaborador con el Cineclub Fas
Fas Zineklubarekin jatetxe laguntzailea



BERLÍN, SINFONÍA DE UNA GRAN CIUDAD V.O.

19.45 h. · 18.06.2013 · SESIÓN 2143 EMANALDIA

BERLIN: DIE SINFONIE DER GROßSTADT (D) · Alemania · 1927 · 65 min · **Dir / Zuz** Walter Ruttmann · **G** Carl Mayer / Walter Ruttmann / Karl Freund · **Fot / Arg** Karl Freund / László Schäffer / Reimar Kuntze / Robert Baberske · **Mnt** Walter Ruttmann · **M** Edmund Meisel · **Prd** · Karl Freund · **Int / Akt** Documental · Dokumentala

CM: (d)EFECTO (F) · Euskadi · 2012 · 15 min · **Dir / Zuz** Gotzon Aurrekoetxea

Inspirado en el documental soviético “*Kino-Nedelia*” (1918) de Dziga Vertov, Ruttmann realizó en 1927, contando con los mejores fotógrafos alemanes de la época, un documental basado en la vida, durante un día, de la ciudad de Berlín. *Berlin, Sinfonía de una gran ciudad* fue filmado durante más de un año con cámaras escondidas para lograr el efecto más real y cotidiano posible, logrando transmitir esa atmósfera industrial y caótica pero a la vez inocente de la ciudad en esos años. El resultado es un film elaborado y cargado de intervenciones del autor en lo estético: encadenados y otros efectos se suman a una fotografía cálida en su blanco y negro y a una diversidad de encuadres y movimientos de cámara, para mostrarnos una visión muy personal y muy moderna para su época. Estos juegos con la imagen suponen el valor que más ha pervivido de la película y la convirtieron en precursora de otros films, marcando un hito como aportación experimental.

Walter Ruttmann (Frankfurt am Main, 1887 - Berlín, 1941) Alemaniako zinemagilea da. Richter-en eta Eggelin-en eraginez film abstraktuak egin zituen hasieran. Animazioko zatiak egin zituen Lang-entzat eta Reiningergentzat. 1927an *Berlin, die Symphonie eines Grosstadt* (*Berlin, hiri baten sinfonia*) maisu lana egin zuen, Berlingo egun arrunt bat filmatzen duen dokumentala, muntaketan oinarritua eta Vertov-en ideien eragina zuena. 1929an *Die Melodie der Welt* (*Munduaren melodia*) egin zuen, mundu guztian barrena grabatutako irudi eta soinuekin egindako dokumentala, aurrekoaren estilo berekoa. 1930ean futuristen “zarataren artea” delakoaren eraginez *Wochende* (*Asteburua*) egin zuen, irudirik gabeko filma. Abel Ganceren eta Leni Riefenstahlen laguntzailea izan zen.

Sesión especial con música en directo en la sala / Emanaldi berezia musika zuzenean
Músico / Musikaria: Josetxo Fernández de Ortega

PROGRAMA · EGITARUA

ABRIL · APIRILA

09/04/2013 · Sesión 2132 emanaldia

EL MOLINO Y LA CRUZ

Dir / Zuz: Lech Majewski · 2012 · 92 min · VOSE

+ MAQUILLAJE (CM/LbM) · Álex Montoya · 2012

Inv./Gonb.: Javier Tolentino

16/04/2013 · Sesión 2133 emanaldia

NO HABRÁ PAZ PARA LOS MALVADOS

Dir / Zuz: Enrique Urbizu · 2011 · 114 min · VO

+ ÉRAMOS POCOS (CM/LbM) · Borja Cobeaga · Euskadi · 2005

Inv./Gonb.: Enrique Urbizu

23/04/2013 · Sesión 2134 emanaldia

CÉSAR DEBE MORIR

Dir / Zuz: Paolo y Vittorio Taviani · 2012 · 76 min · VOSE

+ GERNIKA (CM/LbM) · Ángel Sandimas · Euskadi · 2012

Inv./Gonb.: María Oianguren + Ángel Sandimas

30/04/2013 · Sesión 2135 emanaldia

I MUESTRA DE CORTOMETRAJES Y MULTIMEDIA

«AITZOL ARAMAIO OROIMENEAN»

Dir / Zuz: VV. AA.

Inv./Gonb.: VV. AA. + Mikel Urdangarín

MAYO · MAIATZA

07/05/2013 · Sesión 2136 emanaldia

Sesión Especial FANT & FAS

THE KING OF PIGS

Dir / Zuz: Yeun Sang-ho · 2012 · 97 min · VOSE

Sesión en colaboración con FANT '19 en los cines Golem

14/05/2013 · Sesión 2137 emanaldia

Ciclo Especial «Joyas de 1953»

LAS VACACIONES DEL SEÑOR HULOT

Dir / Zuz: Jacques Tati · 1953 · 114 min · VOSE

Inv./Gonb.: Kepa Sojo

Sesión en colaboración con el Institut Français

21/05/2013 · Sesión 2138 emanaldia

THE DEEP BLUE SEA

Dir / Zuz: Terence Davies · 2011 · 98 min · VOSE

Inv./Gonb.: Toni Abad

+ ESCÚCHAME (CM/LbM) · Mabel Lozano · Euskadi · 2012

Inv./Gonb.: Félix Linares

28/05/2013 · Sesión 2139 emanaldia

TABÚ

Dir / Zuz: Miguel Gomes · 2012 · 118 min · VOSE

Inv./Gonb.: Joseba Gorordo

JUNIO · EKAINA

04/06/2013 · Sesión 2140 emanaldia

EL MUERTO Y SER FELIZ

Dir / Zuz: Javier Rebollo · 2012 · 94 min · VO

+ MOLDATU (CM/LbM) · Asier Urbietta · Euskadi · 2012

Inv./Gonb.: Javier Rebollo

11/06/2013 · Sesión 2141 emanaldia

SOLO ES EL PRINCIPIO (D)

Dir / Zuz: Pierre Barouquier y / eta Jean-Pierre Pozzi · 2012 ·

98 min · VOSE

+ ETA AMAMA? (CM/LbM) · Itziar Irizar · Euskadi · 2012

Inv./Gonb.: Iván Barredo

14/06/2013 · Sesión 2142 emanaldia

Sesión especial en el Centro Cívico de Olabeaga

CHICO & RITA

Dir / Zuz: Fernando Trueba / Javier Mariscal / Tono

Herrando · 2010 · 94 min · VO

Inv./Gonb.: Fernando Trueba

18/06/2013 · Sesión 2143 emanaldia

Sesión especial con música en directo en la sala

BERLÍN, SINFONÍA DE UNA GRAN CIUDAD (D)

Dir / Zuz: Walter Ruttmann · 1927 · 65 min · VOSE

+ (d)EFECTO (CM/LbM, D) · Gotzon Aurrekoetxea · Euskadi · 2012

Músico: Joxetxo Fernández de Ortega

cineclubfas

Foro del Cine y de la Imagen de Bilbao

Centro cívico de Olabeaga
San Nicolás de Olabeaga, 33, 2º piso

Tel.: 944 425 344 Fax: 944 205 198

info@cineclubfas.com

www.cineclubfas.com

Twitter: @cineclubfas

Facebook: Cineclub.Fas

Proyecciones: Salón El Carmen (Plaza Indauchu)
Emanaldiak: El Carmen aretoan (Indautxu plazan)

TARIFAS 2013 / 2013 SALNEURRIAK

Renovación carné	Txartela berritzea	80 €
Carné nuevo socio	Kide berri txartela	45 €
Bono 10 entradas	10 sarrera bonua	44 €
Cuota de preinscripción	Izen emate kuota	5 €

El Cineclub FAS dispone de una completa biblioteca con cientos de libros y miles de revistas de cine. - FAS Zineklubak liburutegi zerbitzu osotu bat eskaintzen du, entziklopedi eta milaka liburu eta aldizkariekin.

Todas las proyecciones del trimestre serán gratuitas para nuestros socios
Hiruhilabeteko emanaldi guztiak dohainik izango dira bazkide guztientzat

Imágenes: Portada, *Las vacaciones del señor Hulot*; págs. 22 y 23: *Chico & Rita*
Coordina y diagrama el programa: Txus Retuerto

Patrocinadores / Babesleak



Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia



UDALA
AYUNTAMIENTO

KULTURA ETA HEZKUNTZA SAILA
ÁREA DE CULTURA Y EDUCACIÓN



KULTURA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA

Colaboradores / Laguntzaileak



GOOD FILMS

